



TAGUNGSPROGRAMM · PROGRAM KONFERENCJI

Begegnungen an der Neiße Spotkania nad Nysą

02. & 03. September 2026 OSTRITZ · ST. MARIENTHAL

GEFÖRDERT DURCH

 **Interreg**
Polen – Sachsen



Kofinanziert von
der EUROPÄISCHEN UNION

 **EUROREGION**
nelse-nlsa-nysa

VERANSTALTER & PROJEKTPARTNER



STIFTUNG IBZ
ST. MARIENTHAL

 **krzyżowa**
kreisau

ZUR TAGUNG · O KONFERENCJI

Im Grenzraum gemeinsam handeln

Wspólne działanie na obszarze przygranicznym

Expert/-innen, Praktiker/-innen sowie Entscheidungsträger/-innen aus Deutschland und Polen kommen zusammen, um aktuelle Herausforderungen im Grenzraum zu diskutieren und konkrete Schritte für eine vertiefte Zusammenarbeit zu vereinbaren.

Eksperci i ekspertki, praktyczki i praktycy oraz osoby decyzyjne z Niemiec i Polski spotkają się, aby omówić aktualne wyzwania na obszarze przygranicznym i uzgodnić konkretne kroki na rzecz pogłębienia współpracy.

Die Tagung bringt Akteur/-innen aus Verwaltung, Wissenschaft, Zivilgesellschaft und Praxis auf das Klostergelände in St. Marienthal. In Fachvorträgen, thematischen Panels und zweisprachiger Kleingruppenarbeit werden vier Arbeitsstränge bearbeitet – mit dem Ziel, eine gemeinsame „**Neiße Agenda**“ zu erarbeiten.

Konferencja gromadzi na terenie klasztoru St. Marienthal przedstawicieli i przedstawicielki administracji, nauki, społeczeństwa obywatelskiego i praktyki. W ramach wykładów eksperckich, paneli tematycznych i dwujęzycznej pracy w małych grupach będą opracowywane cztery obszary tematyczne, których celem jest stworzenie wspólnej „Agendy Nysy”.

ARBEITSSTRÄNGE · BLOKI TEMATYCZNE

**Mobilität & Alltag**

01

Mobilność i życie codzienne**Sprache, Bildung & Verständigung**

02

Język, edukacja i porozumienie**Transformation & Regionalentwicklung**

03

Transformacja i rozwój regionalny**Kultur & demokratische Nachbarschaft**

04

Kultura i demokratyczne sąsiedztwo

Tagungssprachen: Deutsch und Polnisch (mit Simultandolmetschen)

Języki konferencji: niemiecki i polski (z tłumaczeniem simultanicznym)

REFERENT/-INNEN & EXPERT/-INNEN · REFERENCI I EKSPERCI

Stimmen der Tagung

Głosy konferencji

ERÖFFNUNGSREFERAT · WYKŁAD INAUGURACYJNY

Beatrix Flatt

„Grenzraum“ — eine Annäherung · „Obszar przygraniczny“ — zbliżenie

Beatrix Flatt

Autorin

Mobilität & Alltag

Dr. Maciej Zathey

Institut Rozwoju Terytorialnego, Wrocław

Mobilität & Alltag

Dr. Regina Gellrich

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)

Sprache, Bildung & Verständigung

Dr. Tomasz Skonieczny

Fundacja Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego

Sprache, Bildung & Verständigung

Dr. Andreas Otto

Deutsches Zentrum für Astrophysik (DZA), Görlitz

Transformation & Regionalentwicklung

Dr. Konstancja Satalecka

Deutsches Zentrum für Astrophysik (DZA), Görlitz

Transformation & Regionalentwicklung

Prof. Dr. Raj Kollmorgen

Hochschule Zittau/Görlitz

Kultur & demokratische Nachbarschaft

Czesław Fiedorowicz

Euroregion Sprewa—Nysa—Bóbr

Kultur & demokratische Nachbarschaft

Gesamtmoderation: Dr. Erik Malchow · *Moderacja całości*

Panelmoderation: 1 René Seidel · 2 Dr. Anna Poznańska · 3 Lisa Bail · 4 Gerhild Kreutziger · *Moderacja paneli*

PROGRAMM · PROGRAM

Erster Tag

Pierwszy dzień

Mittwoch, 02.09.2026

Środa

9:00	Anreise Przyjazd				
9:30	Come Together Powitanie				
10:00-10:45	Eröffnungsreferat: Beatrix Flatt zu „Grenzraum“ (45 Min), anschließend kurze Pause Wykład inauguracyjny: Beatrix Flatt o „obszarze przygranicznym“ (45 min), następnie krótka przerwa				
11:00-13:00	Parallele Panels — Impulsreferate der Referent/-innen und Diskussion Równoległe panele — wystąpienia wprowadzające i dyskusja ■ Panel 1: Beatrix Flatt · Dr. Maciej Zathey · Moderation: René Seidel ■ Panel 2: Dr. Regina Gellrich · Dr. Tomasz Skonieczny · Moderation: Dr. Anna Poznańska ■ Panel 3: Dr. Andreas Otto · Dr. Konstancja Satalecka · Moderation: Lisa Bail ■ Panel 4: Gunnar Hille · Czesław Fiedorowicz · Moderation: Gerhild Kreutziger				
13:00-14:00	Mittagspause Przerwa obiadowa				
14:00-16:00	Thematische Panels — parallele, zweisprachige Kleingruppenarbeit Panele tematyczne — równoległa, dwujęzyczna praca w grupach <table border="0"> <tr> <td>■ Mobilität & Alltag · Mobilność i życie codzienne</td> <td>■ Sprache, Bildung & Verständigung · Język, edukacja i porozumienie</td> </tr> <tr> <td>■ Transformation & Regionalentwicklung · Transformacja i rozwój regionalny</td> <td>■ Kultur & demokratische Nachbarschaft · Kultura i demokratyczne sąsiedztwo</td> </tr> </table>	■ Mobilität & Alltag · Mobilność i życie codzienne	■ Sprache, Bildung & Verständigung · Język, edukacja i porozumienie	■ Transformation & Regionalentwicklung · Transformacja i rozwój regionalny	■ Kultur & demokratische Nachbarschaft · Kultura i demokratyczne sąsiedztwo
■ Mobilität & Alltag · Mobilność i życie codzienne	■ Sprache, Bildung & Verständigung · Język, edukacja i porozumienie				
■ Transformation & Regionalentwicklung · Transformacja i rozwój regionalny	■ Kultur & demokratische Nachbarschaft · Kultura i demokratyczne sąsiedztwo				
16:00-16:30	Kaffeepause Przerwa kawowa				
16:30-17:00	Vorstellung der Panelergebnisse Prezentacja wyników paneli				
17:00-17:30	Moderierte Diskussion im Plenum Moderowana dyskusja plenarna				
17:30-19:00	Gemeinsames Abendessen Wspólna kolacja				
19:00-20:30	Konzert in der katholischen Kirche in Ostritz Koncert w kościele katolickim w Ostritz				
ab 20:30	Offener Begegnungsabend mit Musik & Gesprächen Otwarty wieczór spotkań przy muzyce i rozmowach				

PROGRAMM · PROGRAM

Zweiter Tag

Drugi dzień

Donnerstag, 03.09.2026

Czwartek

8:00-9:00	Frühstück / Auschecken Śniadanie / wymeldowanie
9:00-9:30	Tagesbegrüßung (Ziel, Ablauf, Stand von gestern) Powitanie dnia (cel, przebieg, stan z poprzedniego dnia)
9:30-11:30	Arbeit in vier thematischen Panels — Vertiefung & Transfer Praca w czterech panelach tematycznych — pogłębienie i transfer
11:30-12:30	Mittagessen Obiad
12:30-12:45	Einführung zur Podiumsrunde Wprowadzenie do dyskusji panelowej
12:45-13:00	Ankunft und Begrüßung: Kultusminister Conrad Clemens Przyjazd i powitanie: minister Conrad Clemens
13:00-13:15	Grußwort / Referat zur aktuellen Lage: Kultusminister Conrad Clemens (15 Min) Słowo powitalne / wystąpienie na temat aktualnej sytuacji: minister Conrad Clemens (15 min)
13:15-14:15	Moderiertes Podiumsgespräch: Kultusminister Conrad Clemens · Katharina Henjes-Kunst (DZA) · Czesław Fiedorowicz (Euroregion Sprewa—Nysa—Bóbr). Moderation: Dr. Anna Poznańska (Stiftung Kreisau) Moderowana dyskusja panelowa: minister Conrad Clemens · Katharina Henjes-Kunst (DZA) · Czesław Fiedorowicz (Euroregion Sprewa—Nysa—Bóbr). Moderacja: dr Anna Poznańska (Fundacja Krzyżowa)
14:30-15:00	Kaffeepause Przerwa kawowa
15:00-16:00	Abschließende Arbeit in vier thematischen Panels — Festlegungen, Zuständigkeiten Końcowa praca w czterech panelach tematycznych — ustalenia, zakresy odpowiedzialności
16:00-17:00	Vorstellung der Panelergebnisse (je 10 Min) Prezentacja wyników paneli (po 10 min)
17:00-17:30	Zusammenfassung Podsumowanie
17:30-18:00	Feedbackrunde Runda informacji zwrotnej
ab 18:00	Kleines Abendessen und Abreise Lekka kolacja i wyjazd

INFORMATIONEN & ANMELDUNG · INFORMACJE I ZGŁOSZENIA

Gut zu wissen

Warto wiedzieć

„Aus zwei Tagen des Austauschs entsteht eine gemeinsame Neiße Agenda — konkrete Schritte für eine vertiefte deutsch-polnische Zusammenarbeit im Grenzraum.“

„Z dwóch dni wymiany wyłoni się wspólna Agenda Nysy — konkretne kroki na rzecz pogłębienia polsko-niemieckiej współpracy na obszarze przygranicznym.“

VERANSTALTUNGSORT · MIEJSCE

Stiftung IBZ St. Marienthal

St. Marienthal 10, 02899 Ostritz

Klostergelände · Teren klasztorny

TERMIN · TERMIN

02. & 03. September 2026 — Mittwoch und Donnerstag

Beginn 9:00 Uhr (Anreise) · Początek o godz. 9:00 (przyjazd)

ANMELDUNG & KONTAKT · ZGŁOSZENIA I KONTAKT

Stiftung IBZ St. Marienthal · Tel. +49 (0) 35823 77-0

info@ibz-marienthal.de · www.ibz-marienthal.de

Tagungssprachen: Deutsch und Polnisch (mit Simultandolmetschen)

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Cieszymy się na Państwa udział.

GEFÖRDERT DURCH



Kofinanziert von
der EUROPÄISCHEN UNION



VERANSTALTER & PROJEKTPARTNER



**STIFTUNG IBZ
ST. MARIENTHAL**

